SENATE SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 227

Wednesday, September 19, 2018

Le mercredi 19 septembre 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andreychuk | Dalphond | Galvez | McCallum | Plett |
| Ataullahjan | Dasko | Greene | McCoy | Pratte |
| Batters | Dawson | Griffin | McInnis | Ravalia |
| Bellemare | Day | Harder | McIntyre | Richards |
| Bernard | Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*) | Hartling | McPhedran | Saint-Germain |
| Black (*Alberta*) | | Housakos | Mégie | Seidman |
| Boisvenu | Deacon (*Ontario*) | Jaffer | Mercer | Sinclair |
| Boniface | Dean | Joyal | Mitchell | Smith |
| Boyer | Downe | Lankin | Miville-Dechêne | Stewart Olsen |
| Brazeau | Doyle | Lovelace Nicholas | Mockler | Tannas |
| Campbell | Dupuis | MacDonald | Moncion | Tkachuk |
| Carignan | Dyck | Maltais | Neufeld | Verner |
| Christmas | Eaton | Manning | Ngo | Wallin |
| Cordy | Eggleton | Marshall | Oh | Wells |
| Cormier | Forest | Martin | Omidvar | White |
| Coyle | Furey | Marwah | Pate | Woo |
| Dagenais | Gagné | Massicotte | Petitclerc | |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andreychuk | Dalphond | Galvez | McCallum | Plett |
| Ataullahjan | Dasko | Greene | McCoy | Pratte |
| Batters | Dawson | Griffin | McInnis | Ravalia |
| Bellemare | Day | Harder | McIntyre | Richards |
| Bernard | Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*) | Hartling | McPhedran | Saint-Germain |
| Black (*Alberta*) | | Housakos | Mégie | Seidman |
| Boisvenu | Deacon (*Ontario*) | Jaffer | Mercer | Sinclair |
| Boniface | Dean | Joyal | Mitchell | Smith |
| Boyer | Downe | Lankin | Miville-Dechêne | Stewart Olsen |
| Brazeau | Doyle | Lovelace Nicholas | Mockler | Tannas |
| Campbell | Dupuis | MacDonald | Moncion | Tkachuk |
| Carignan | Dyck | Maltais | Neufeld | Verner |
| Christmas | Eaton | Manning | Ngo | Wallin |
| Cordy | Eggleton | Marshall | Oh | Wells |
| Cormier | Forest | Martin | Omidvar | White |
| Coyle | Furey | Marwah | Pate | Woo |
| Dagenais | Gagné | Massicotte | Petitclerc | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
**Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca**

Publié par le Sénat
**Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca**

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 27, 2016, and June 20, 2018, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 31, 2018, its thirty-second report (interim) entitled *The Phoenix Pay Problem: Working Toward a Solution.*—Sessional Paper No. 1/42-2182S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Reading of Petitions for Private Bills

The second report of the Examiner of Petitions for Private Bills was tabled (Sessional Paper No. 1/42-2390S) and reads as follows:

Wednesday, September 19, 2018

Pursuant to rule 11-3(3), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to table his

SECOND REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:

Of Girl Guides of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of a private Act to replace its Act of incorporation with a new Act that continues the corporation and makes changes relating to its administration.

Respectfully submitted,

*L'examinateur des pétitions pour les projets de loi d'intérêt privé,*

BLAIR ARMITAGE

*Examiner of Petitions for Private Bills*

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 janvier 2016 et le 20 juin 2018, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 31 juillet 2018 son trente-deuxième rapport (intérimaire) intitulé *Le problème de paye Phénix : ensemble pour une solution.*—Document parlementaire nº 1/42-2182S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé

Le deuxième rapport de l'examinateur des pétitions pour les projets de loi d'intérêt privé est déposé (document parlementaire nº 1/42-2390S) et se lit comme suit :

Le mercredi 19 septembre 2018

En conformité de l'article 11-3(3) du Règlement, l'examinateur des pétitions pour les projets de loi d'intérêt privé a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre examinateur a dûment étudié la pétition suivante et constate que les dispositions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous égards importants :

De Guides du Canada, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi privée remplaçant sa loi constitutive par une nouvelle loi qui proroge l'association et qui apporte des changements concernant son administration.

Respectueusement soumis,

The following petition was read and received:

Of Girl Guides of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of a private Act to replace its Act of incorporation with a new Act that continues the corporation and makes changes relating to its administration.

## Introduction and First Reading of Private Bills

The Honourable Senator Jaffer introduced Bill S-1002, An act respecting Girl Guides of Canada.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities, held in Seoul, Republic of Korea, from September 11 to 14, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-2391.

o o o

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations held in New York, New York, United States of America, on February 22 and 23, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2392.

# QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

La pétition suivante est lue et admise :

De Guides du Canada, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi privée remplaçant sa loi constitutive par une nouvelle loi qui proroge l'association et qui apporte des changements concernant son administration.

## Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé

L'honorable sénatrice Jaffer dépose le projet de loi S-1002, Loi concernant Guides du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la rencontre de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense, tenue à Séoul, en République de Corée, du 11 au 14 septembre 2017.—Document parlementaire nº 1/42-2391.

o o o

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York, dans l'état de New York, aux États-Unis d'Amériques, le 22 et 23 février 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2392.

# PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 80, dated February 27, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, by Health Canada regarding the investments from tax havens in Canadian corporations authorized to produce cannabis.—Sessional Paper No. 1/42-2393S.

Reply to Question No. 84, dated March 21, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding federal buildings named after women. —Sessional Paper No. 1/42-2394S.

Reply to Question No. 85, dated March 27, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, regarding training for Drug Recognition Experts at the RCMP.—Sessional Paper No. 1/42-2395S.

Reply to Question No. 86, dated April 17, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding funds for the CRA to combat tax evasion.—Sessional Paper No. 1/42-2396S.

Reply to Question No. 88, dated April 26, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, regarding the Inquest into the Deaths of Seven First Nations Youth.—Sessional Paper No. 1/42-2397S.

Reply to Question No. 90, dated May 22, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, regarding the principles respecting the Government of Canada's relationship with Indigenous peoples.—Sessional Paper No. 1/42-2398S.

Reply to Question No. 91, dated May 31, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, regarding oral fluid drug screening devices.— Sessional Paper No. 1/42-2399S.

Reply to Question No. 92, dated May 31, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, regarding Drug Recognition Experts.— Sessional Paper No. 1/42-2400S.

Reply to Question No. 97, dated June 13, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding federal Public Service employment.— Sessional Paper No. 1/42-2401S.

Reply to Question No. 98, dated June 14, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding the protection of taxpayer information. —Sessional Paper No. 1/42-2402S.

Reply to Question No. 100, dated June 20, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, regarding consultations that preceded the tabling of Bill C-75.—Sessional Paper No. 1/42-2403S.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question nº 80, en date du 27 février 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, par Santé Canada concernant les investissements provenant de paradis fiscaux dans des entreprises canadiennes autorisées à produire le cannabis.—Document parlementaire nº 1/42-2393S.

Réponse à la question nº 84, en date du 21 mars 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les édifices du gouvernement nommés en l'honneur de femmes.—Document parlementaire nº 1/42-2394S.

Réponse à la question nº 85, en date du 27 mars 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la formation d'experts en reconnaissance de drogues à la GRC.—Document parlementaire nº 1/42-2395S.

Réponse à la question nº 86, en date du 17 avril 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les fonds à l'ARC pour combattre l'évasion fiscale.—Document parlementaire nº 1/42-2396S.

Réponse à la question nº 88, en date du 26 avril 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant l'Enquête sur le décès de sept jeunes des Premières Nations.—Document parlementaire nº 1/42-2397S.

Réponse à la question nº 90, en date du 22 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant les principes régissant la relation du Gouvernement du Canada avec les peuples autochtones.— Document parlementaire nº 1/42-2398S.

Réponse à la question nº 91, en date du 31 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les appareils de dépistage de la drogue par prélèvement de salive.—Document parlementaire nº 1/42-2399S.

Réponse à la question nº 92, en date du 31 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les experts en reconnaissance de drogues.—Document parlementaire nº 1/42-2400S.

Réponse à la question nº 97, en date du 13 juin 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les effectifs de la fonction publique fédérale —Document parlementaire nº 1/42-2401S.

Réponse à la question nº 98, en date du 14 juin 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la protection de renseignements des contribuables.—Document parlementaire nº 1/42-2402S.

Réponse à la question nº 100, en date du 20 juin 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la consultation précédant le dépôt du projet de loi C-75.—Document parlementaire nº 1/42-2403S.

Reply to Question No. 101, dated June 20, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, regarding consultations that preceded the tabling of Bill C-74 and Bill C-51.—Sessional Paper No. 1/42-2404S.

Reply to Question No. 102, dated June 20, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting countries having nationalized a pipeline network since 1900.—Sessional Paper No. 1/42-2405S.

Reply to Question No. 103, dated June 20, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting the purchase of CF-18 fighter aircraft from Australia.—Sessional Paper No. 1/42-2406S.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 12 and 13, and 15 to 17 were called and postponed until the next sitting.

Réponse à la question nº 101, en date du 20 juin 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la consultation précédant le dépôt des projets de loi C-74 et C-51.—Document parlementaire nº 1/42-2404S.

Réponse à la question nº 102, en date du 20 juin 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les pays ayant nationalisé un réseau de pipeline depuis 1900.—Document parlementaire nº 1/42-2405S.

Réponse à la question nº 103, en date du 20 juin 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant l'achat d'avions de chasse CF-18 de l'Australie.—Document parlementaire nº 1/42-2406S.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles nos 12 et 13, et 15 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, introduced in the House of Commons on April 30, 2018, in advance of the said bill coming before the Senate; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to sit even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was withdrawn.

## Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

# OTHER BUSINESS

## Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

## Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-247, An Act to establish International Mother Language Day.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner la teneur du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, déposé à la Chambre des communes le 30 avril 2018, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est retirée.

## Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

# AUTRES AFFAIRES

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles nos 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 6 to 10 were called and postponed until the next sitting.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 5 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Neufeld, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 66 and 83 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *From Soldier to Civilian: Professionalizing the Transition*, deposited with the Clerk of the Senate on June 13, 2018.

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre:

That the nineteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *From Soldier to Civilian: Professionalizing the Transition*, tabled in the Senate on Wednesday, June 13, 2018, as modified, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Veterans Affairs being identified as the minister responsible, in consultation with the Minister of National Defence, for responding to the report.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Les articles nos 6 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1 et 5 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Neufeld, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 66 et 83 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *De la vie militaire à la vie civile: Professionnaliser le processus de transition*, déposé auprès du greffier du Sénat le 13 juin 2018.

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre,

Que le dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *De la vie militaire a la vie civile : Professionnaliser le processus de transition*, déposé au Sénat le mercredi 13 juin 2018, tel que modifié, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Anciens Combattants ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Défense nationale.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Consideration of the twenty-sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Breaking Down Barriers: A critical analysis of the Disability Tax Credit and Registered Disability Savings Plan*, deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2018.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Breaking Down Barriers: A critical analysis of the Disability Tax Credit and Registered Disability Savings Plan*, tabled with the Clerk of the Senate on June 27, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of National Revenue being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Finance and Families, Children and Social Development.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 95 and 96 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 31, 73, 89, 146, 158, 189 and 215 were called and postponed until the next sitting.

# ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Étude du vingt-sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Éliminer les obstacles: Analyse critique du Crédit d'impôt pour personnes handicapées et le Régime enregistré d'épargne-invalidité*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2018.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le vingt-sixième rapport du Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Éliminer les obstacles: Analyse critique du Crédit d'impôt pour personnes handicapées et le Régime enregistré d'épargne-invalidité*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre du Revenu national étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Finances et de la Famille, des Enfants et du Développement social.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n[os] 95 et 96 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n[os] 31, 73, 89, 146, 158, 189 et 215 sont appelés et différés à la prochaine séance.

# LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5*

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Boniface (*September 19, 2018*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Wetston (*September 19, 2018*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Bovey (*September 19, 2018*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Munson (*September 19, 2018*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boniface (*September 19, 2018*).

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Gold (*September 19, 2018*).

## *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement*

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 19 septembre 2018*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Wetston (*le 19 septembre 2018*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 19 septembre 2018*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 19 septembre 2018*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 19 septembre 2018*).

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 19 septembre 2018*).